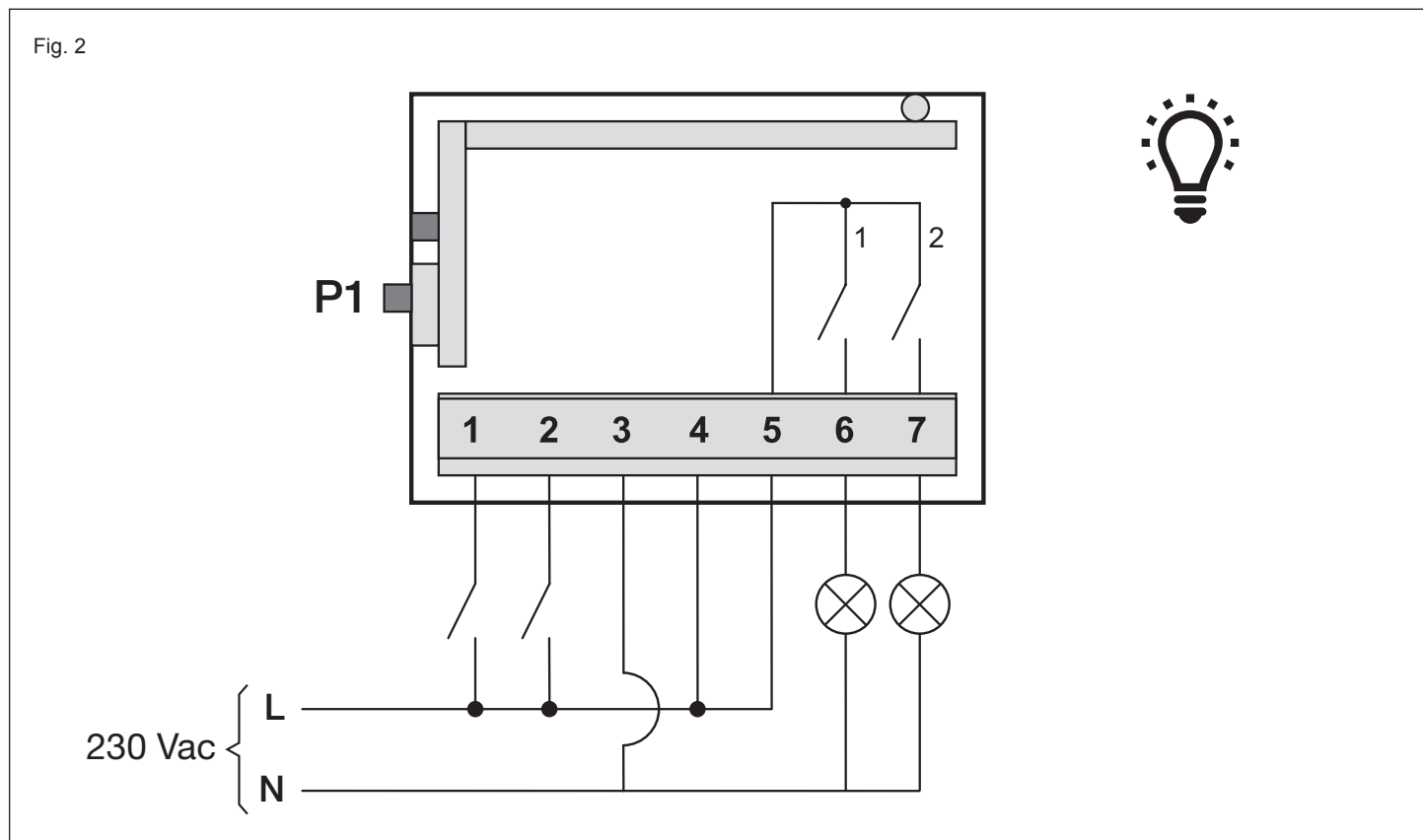
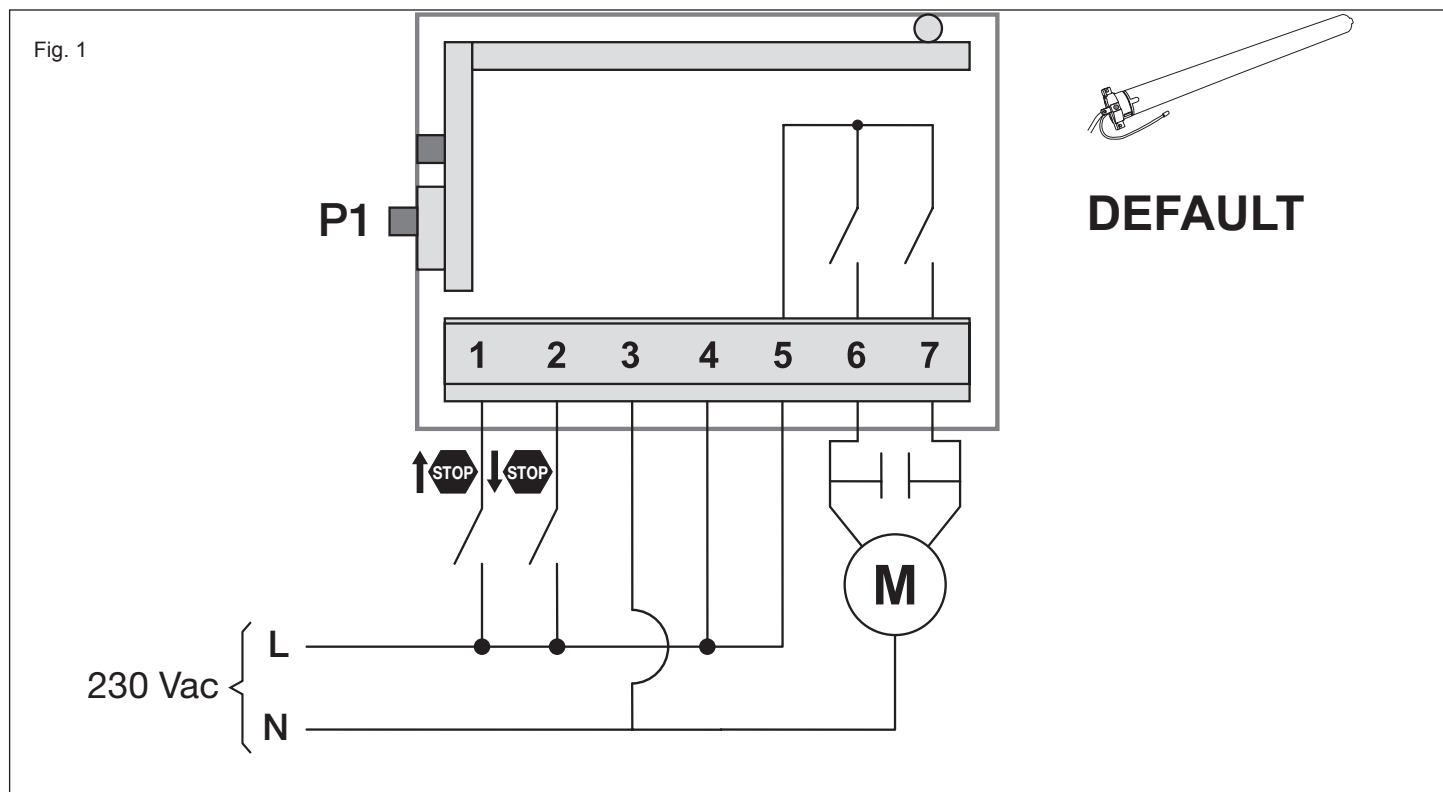


ECGF



Configurazione della modalità di funzionamento della micro centrale:



Attenzione!
La micro centrale è impostata di fabbrica in modalità motore.
In ogni caso accertarsi di non collegare un motore elettrico con la micro centrale impostata in modalità luci in quanto si potrebbero alimentare contemporaneamente entrambi gli avvolgimenti del motore.









Nota: l'esecuzione di questa procedura cancella tutti i radiocomandi presenti in memoria!

Configuring the operating mode of the micro control panel:














Caution!
The micro control panel is factory set in motor mode.
In any case, be sure not to connect an electric motor with the micro control panel set in lights mode because it could simultaneously power both windings of the motor.

Note: Running this procedure will delete all the remote controls in memory!

Passo Step	Azione Action		Segnalazione Signal	
1	Premere e mantenere premuto P1 per più di 3 s Press and hold down P1 for more than 3 s Continuare a premere e mantenere premuto P1 per più di 3 s Keep on pressing and holding down P1 for more than 3 s	 > 3 s	Il buzzer emette un beep The buzzer will beep once	 x 1
		 > 3 s	Il buzzer emette un beep The buzzer will beep once	 x 1
3	Rilasciare P1 e premerlo per selezionare l'impostazione della micro centrale come da segnalazione del buzzer. Release P1 and press it to select the setting of the micro control panel as per the buzzer signal.	 x n	m = 1 beep => Mod. luci m = 2 beep => Mod. motore m = 1 beep => Lights mode m = 2 beeps => Motor mode	 x m
4	Premere e mantenere premuto P1 per più di 3 s per terminare la procedura Press and hold down P1 for more than 3 s to end the procedure	 > 3 s	Il buzzer emette un beep The buzzer will beep once	 x 1

Programmazione dei radiocomandi / Remote control programming:

Passo Step	Azione Action		Segnalazione Signal				
1	Premere 2 volte P1 Press P1 2 times	 x 2	Il buzzer emette 2 beep ogni 2 s The buzzer will beep 2 times every 2 s	 x 2			
2	Premere e mantenere premuto P1 per più di 3 s Press and hold down P1 for more than 3 s	 > 3 s	Il buzzer emette un beep The buzzer will beep once	 x 1			
3	Premere P1 per selezionare l'impostazione della micro centrale come da segnalazione del buzzer. Press P1 to select the setting of the micro control panel as per the buzzer signal.	 ↓	Il buzzer emette un numero di beep pari alla modalità impostata The buzzer will beep a number of times equal to the set mode	 ↓			
							
			0		Passo-passo / Step by step	Uscita 1 / Output 1	1
			1		Salita-stop / Up-stop	Uscita 2 / Output 2	2
			2		Discesa-stop / Down-stop		3
			3		Passo-passo UP / Step by step UP		4
			4		Salita UP / Up UP		5
			5		Discesa UP / Down UP		6
			6		Stop / Stop		7
			7		Salita / Up		8
8	Discesa / Down		9				
4	Premere il pulsante del telecomando che si desidera memorizzare. Press the push button of the remote control you want to save.		Il buzzer emette 2 beep The buzzer will beep 2 times	 x 2			
5	Per apprendere un ulteriore telecomando (o tasto) ripetere dal punto 3 To learn an additional remote control (or button) repeat from point 3						
6	Attendere il timeout di 10 s per uscire dalla procedura. L'uscita dalla procedura è segnalata dal buzzer Wait for the 10 s timeout to exit the procedure. Exiting from the procedure is signalled by the buzzer	... 10 s ...	Il buzzer emette un beep The buzzer will beep once	 x 1			

Per ulteriori informazioni sulla programmazione fare riferimento al manuale installatore disponibile nel sito: www.vimar.com
For more information about programming, please refer to the installer manual available on the website: www.vimar.com

ECGF

Configuration du mode de fonctionnement de la micro centrale :

Configuración del modo de funcionamiento de la microcentral:











Par défaut, la micro centrale est configurée en mode moteur.
Toujours s'assurer de ne pas brancher un moteur électrique sur une micro centrale configurée en mode éclairage car les deux bobines du moteur pourraient être alimentées simultanément.












La microcentral sale configurada de fábrica en modo motor.
En cualquier caso, hay que asegurarse de no conectar un motor eléctrico a una microcentral configurada en modo luces ya que se podrían alimentar al mismo tiempo los dos arrollamientos del motor.

Remarque : cette procédure efface toutes les radiocommandes mémorisées !

Nota: la ejecución de este procedimiento borra todos los mandos a distancia presentes en la memoria.

Pas Paso	Action Acción		Signalisation Señalización	
1	Appuyer plus de 3 secondes sur P1 Mantenga pulsado P1 durante más de 3 s	 > 3 s	L'avertisseur fait retentir un bip El zumbador emite un bip	 x 1
	Garder le doigt plus de 3 secondes sur P1 Siga pulsando P1 durante más de 3 s	 > 3 s	L'avertisseur fait retentir un bip El zumbador emite un bip	 x 1
3	Relâcher P1 et rappuyer dessus pour sélectionner la configuration de la micro centrale telle que l'indique l'avertisseur. Suelte P1 y púselo para seleccionar la configuración de la microcentral según las señalizaciones del zumbador.	 x n	m = 1 bip => Mode éclairage m = 2 bip => Mode moteur m = 1 bip => Mod. luces m = 2 bips => Mod. motor	 x m
4	Appuyer plus de 3 secondes sur P1 pour conclure la procédure Mantenga pulsado P1 durante más de 3 s para terminar el procedimiento	 > 3 s	L'avertisseur fait retentir un bip El zumbador emite un bip	 x 1

Programmation des radiocommandes / Programación de los mandos a distancia

Pas Paso	Action Acción		Signalisation Señalización				
1	Appuyer 2 fois sur P1 Pulse 2 veces P1	 x 2	L'avertisseur fait retentir 2 bip toutes les 2 secondes El zumbador emite 2 bips cada 2 s	 x 2			
2	Appuyer plus de 3 secondes sur P1 Mantenga pulsado P1 durante más de 3 s	 > 3 s	L'avertisseur fait retentir un bip El zumbador emite un bip	 x 1			
3	Appuyer sur P1 pour sélectionner la configuration de la micro centrale telle que l'indique l'avertisseur. Pulse P1 para seleccionar la configuración de la microcentral según las señalizaciones del zumbador.	 ↓	L'avertisseur émet le nombre de bip correspondant au mode configuré El zumbador emite un número de bips igual al modo configurado	 ↓			
			0		Pas à pas / Paso-paso	Sortie 1 / Salida 1	1
			1		Montée-stop / Subida-parada	Sortie 2 / Salida 2	2
			2		Descente-stop / Bajada-parada		3
			3		Pas à pas UP / Paso-paso UP		4
			4		Montée UP / Subida UP		5
			5		Descente UP / Bajada UP		6
			6		Stop / Parada		7
			7		Montée / Subida		8
			8		Descente / Bajada		9
4	Appuyer sur le bouton de la télécommande que l'on désire mémoriser. Pulse la tecla del mando a distancia que desea memorizar.		L'avertisseur fait retentir 2 bip El zumbador emite 2 bips	 x 2			
5	Pour l'apprentissage d'une autre télécommande (ou touche), répéter les opérations à partir du point 3 Para memorizar otro mando a distancia (o tecla), repita las operaciones desde el punto 3						
6	Laisser s'écouler un temps d'attente de 10 secondes pour quitter la procédure. L'avertisseur signale l'abandon de la procédure Espere a que transcurra el tiempo límite de 10 s para salir del procedimiento. El zumbador indica que se ha salido del procedimiento	... 10 s ...	L'avertisseur fait retentir un bip El zumbador emite un bip	 x 1			

Pour de plus amples détails sur la programmation, consulter le manuel de l'installateur, disponible sur le site : www.vimar.com
Para más información sobre la programación, véase el manual del instalador, disponible en el sitio: www.vimar.com



Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com

Konfiguration der Betriebsart des Mikro-Steuergeräts:

Warnung!

Das Mikro-Steuergerät ist werkseitig auf Betriebsart Motor eingestellt.

Auf keinen Fall einen Elektromotor bei Einstellung des Mikro-Steuergeräts auf Betriebsart Beleuchtung anschließen, da hierbei gleichzeitig beide Motorwicklungen gespeist werden könnten.

Hinweis: Beim Ausführen dieses Vorgangs werden alle gespeicherten Funkfernsteuerungen gelöscht!

Διαμόρφωση τρόπου λειτουργίας μικρο-κεντρικής μονάδας:

Προσοχή!

Η μικρο-κεντρική μονάδα είναι ρυθμισμένη από το εργοστάσιο στον τρόπο λειτουργίας κινητήρα.

Σε κάθε περίπτωση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει συνδεδεμένος ηλεκτρικός κινητήρας με τη μικρο-κεντρική μονάδα ρυθμισμένη στον τρόπο λειτουργίας φώτων, καθώς μπορεί να τροφοδοτηθούν ταυτόχρονα και οι δύο περιελίξεις του κινητήρα.

Σημείωση: με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας διαγράφονται όλα τα τηλεχειριστήρια που υπάρχουν στη μνήμη!

Schritt Bήμα	Aktion Ενέργεια	Anzeige Επισημάνση	
1	P1 drücken und mindestens 3 s lang gedrückt halten Πατήστε παρατεταμένα το P1 για περισσότερο από 3 δευτ. P1 weiterhin drücken und mindestens 3 s lang gedrückt halten Συνεχίστε να πατάτε παρατεταμένα το P1 για περισσότερο από 3 δευτ.	> 3 s Der Summer gibt einen Piepton aus Ο βομβητής εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα	x 1
		> 3 s Der Summer gibt einen Piepton aus Ο βομβητής εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα	x 1
3	P1 loslassen und daraufhin drücken, um die Einstellung des Mikro-Steuergeräts entsprechend der Summer-Anzeige auszuwählen. Αφήστε το P1 και πατήστε το για να επιλέξετε τη ρύθμιση της μικρο-κεντρικής μονάδας ως επισημάνση βομβητή.	x n m = 1 Piepton => Betr. Beleuchtung m = 2 Pieptöne => Betr. Motor m = 1 ηχητικό σήμα => Τρόπος λειτουργίας φώτων m = 2 ηχητικά σήματα => Τρόπος λειτουργίας κινητήρα	x m
4	P1 drücken und mindestens 3 s lang gedrückt halten, um den Vorgang abzuschließen Πατήστε παρατεταμένα το P1 για περισσότερο από 3 δευτ. για να τερματίσετε τη διαδικασία	> 3 s Der Summer gibt einen Piepton aus Ο βομβητής εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα	x 1

Programmierung der Funkfernsteuerungen / Προγραμματισμός των τηλεχειριστηρίων

Schritt Bήμα	Aktion Ενέργεια	Anzeige Επισημάνση			
1	P1 2 Mal drücken Πατήστε 2 φορές το P1	x 2 Der Summer gibt alle 2 s 2 Pieptöne aus Ο βομβητής εκπέμπει 2 ηχητικά σήματα κάθε 2 δευτ.	x 2		
2	P1 drücken und mindestens 3 s lang gedrückt halten Πατήστε παρατεταμένα το P1 για περισσότερο από 3 δευτ.	> 3 s Der Summer gibt einen Piepton aus Ο βομβητής εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα	x 1		
3	P1 drücken, um die Einstellung des Mikro-Steuergeräts entsprechend der Summer-Anzeige auszuwählen. Πατήστε το P1 για να επιλέξετε τη ρύθμιση της μικρο-κεντρικής μονάδας ως επισημάνση βομβητή.	Der Summer gibt einer der eingestellten Betriebsart entsprechende Anzahl von Pieptönen aus Ο βομβητής εκπέμπει τόσα ηχητικά σήματα όσα και ο ρυθμισμένος τρόπος λειτουργίας	↓		
		0	Schritt / Βηματική λειτουργία	Ausgang 1 / Έξοδος 1	1
		1	Öffnen-Stopp / Άνοδος-διακοπή	Ausgang 2 / Έξοδος 2	2
		2	Schließen-Stopp / Κάθοδος-διακοπή		3
		3	Schritt AUF / Βηματική λειτουργία UP		4
		4	Öffnen AUF / Άνοδος UP		5
		5	Schließen AUF / Κάθοδος UP		6
		6	Stopp / Διακοπή		7
		7	Öffnen / Άνοδος		8
8	Schließen / Κάθοδος		9		
4	Die zu speichernde Taste der Fernsteuerung drücken. Πατήστε το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου που θέλετε να αποθηκεύσετε.	 Der Summer gibt 2 Pieptöne aus Ο βομβητής εκπέμπει 2 ηχητικά σήματα	x 2		
5	Zum Anlernen einer weiteren Fernsteuerung (oder Taste) ab Punkt 3 wiederholen Για να αποθηκεύσετε ένα ακόμη τηλεχειριστήριο (ή πλήκτρο), επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 3				
6	Das 10 s lange Timeout zum Beenden des Vorgangs abwarten. Das Beenden des Vorgangs wird durch den Summer gemeldet Περιμένετε να λήξει ο χρόνος αναμονής 10 δευτ. για έξοδο από τη διαδικασία. Η έξοδος από τη διαδικασία επισημαίνεται από τον βομβητή	... 10 s ... Der Summer gibt einen Piepton aus Ο βομβητής εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα	x 1		

Weitere Informationen zur Programmierung können der auf der Website www.vimar.com verfügbaren Installationsanleitung entnommen werden

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τον προγραμματισμό, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο τεχνικού εγκατάστασης που διατίθεται στην ιστοσελίδα www.vimar.com